

## 77 BEREŠIT / בראשית / POČÁTEK - GENEZIS

(Genezis 1:1 - Zj 22:21)

Na počátku (už) byla láska, Na dobrou zemi čekala (stejně) jako na vodu. Čekala na slunce a na jeho západ do moře . A na vlnu touhy / vytouženě čekala. Na počátku (už) byla láska, a čekala, až bude i obloha, aby pozdvihla oči ke hvězdám a čekala také na Adama a Evu.

Někdo na tebe čeká v domě/doma nedaleko odsud. Možná v nějakém koutku je místo, které nazveš domovem. Když do něho vejdeš, stane se tvým. A zpočátku (už) byla láska a čekala, až nalezne odpočinití. A čekala na děti na dvorku, na strom ke šplhání a dávající stín.

Na začátku byla láska. A po ní bylo stvořeno i trápení, A také slzy a zlomené srdce. A pak přišla dokonalost ...útěcha /pokání... dokonalost/

## 78 YAM SHEL TIKVA / MOŘE NADĚJE (Job 11:18 Bud' klidný, vždyť je

tu naděje ; Ž 5:4 kéž můj hlas uslyšíš, ráno ti s nadějí své prosby předložím ; Mt 12:21 A v jeho jménu bude naděje národů.

**לפעמים באפיסת הכוחות** **Někdy na dně svých sil**  
 עוד מעשה של חסד (potřebujeme) více laskavosti.

**לפעמים כשכלים בכוחות** **Někdy, když padnete na dno,**  
**קרן שמש של אור נזרקה** **sluneční paprsek pohasne**

**ועוד לא אמרנו די** **A my ještě neřekli : dost!**

עד מתי עד מתי **Až do kdy? A ještě jsme nepozvedli**  
 ועוד לא הרמנו ידיים **ruce. Do kdy? Do kdy?**  
 אימתי אימתי

**אז השכחתי דמעות של צער** **Tak jsem zapomněl na slzy**  
 וגנבתי רגעים של שמחה **zármutku. A bral si chvíle radosti**  
 וחשבתי על איזה הרגע **A přemýšlel jsem o tom okamžiku,**  
 אהבה בתוך ים של תקווה **kdy je Láska vprostřed**  
**moře naděje.**

## 79 HORA NIRKODA / POJĎME TANCOVAT HORA!

( Žalmy: Povstaň, Adonai, vykup, rozsud', zachraň ) ; Iz 51:17 Povstaň, Jeruzalémská dcero ; Sk 26:12 Povstaň a buď mi svědkem ; Ez 2:1 "Povstaň, Ezechieli, pomíjivý člověče)

Kontakty: Lydie Martykanová , Ústí n.L.. lydie.martykanova@seznam.cz.  
 tel. 724 115 010 , <http://www.simchat-sijon.estranky.cz/>

## 7. ZPĚVNÍK SIMCHAT SIJÓN /70-79

### 70 ARONOVO POŽEHNÁNÍ LIDU ISRAEL HE/EN

( Numeri 6,24 – 26)

יברכך יהוה וישמרך: יאר יהוה פניו אליך ויחנך: ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום:  
 JEVARECHECHA ADONAI VEJŠMERECHA. JAER ADONAI PANAVELECHA  
 VEJECHONECHA. JISA ADONAI PANAVELECHA VEJASEM LECHA ŠALOM.

**At' ti Adonai-Hašem žehná a střeží tě! At' rozjasní Adonai-Hašem svoji tvář nad tebou a je ti milostiv. At' obrátí Adonai-Hašem Svoji tvář k tobě a vloží na tebe Šalom.**

### 71 ARBA ONOT / ČTYŘI OBDOBÍ

לעולמים אני אכתוב אותך  
 בתוך כל השירים  
 לעולמים אני ארצה אותך  
 לעולמים אני אסכים

שתשרטי לי את הלב  
 לעוד כאב ממך לעולמים  
 גם אם העולם הזה יתהפך  
 נהיה לעולמים

**מי**

יתן שבטוב וברע נזדקן  
 שנדע לתקן ולבנות  
 שנבין שללב כמו לטבע  
 יש ארבע עונות  
 ארבע עונות

לעולמים אני אחלום איתך  
 ואת הכל נגשים  
 לעולמים שלי זה גם שלך  
 כל החיים לעולמים

Vždy o tobě budu psát  
 Uvnitř všech písní  
 Navždy tě budu chtít  
 Budu navždy souhlasit

Popíšeš mi srdce  
 Větší bolest od tebe navždy  
 I když je tento svět naruby,  
 my budeme navždy

Kdo  
 dá,že v dobrém i špatném jsme spolu?  
 dá, že víme, jak opravit a vybudovat?  
 dá, že chápeme, že srdce je jako příroda  
 má čtyři roční období  
 Čtyři roční období

Navždy s tebou budu snít  
 A všechno naplníme  
 Navždy je mé, co je tvé  
 Celý život navždy ...

**JR 17,9 NEJLSTIVĚJŠÍ JEST SRDCE NADE VŠECKO,  
 A NEJPŘEVŘÁCENĚJŠÍ. KDO MU POROZUMÍ?**

72 **KANFEY RUACH / KŘÍDLA DUCHA** (Da 7:13 podoben Synu člověka; Ex 19:4 na křídlech orlů přivedl; Mt 7:7 pros, hledej, nalezněš)

בְּן אָדָם, עֲלֵה לְמַעְלָה עִלָּה. Synu člověka stoupej! Nahoru, stoupej!  
כִּי כַח עַז לְךָ יֵשׁ לְךָ כֹּחַ רֹחַ Protože mocná je tvá síla,  
כֹּחַ רֹחַ לְךָ פְּנֵי רֹחַ máš křídla ducha,  
אֵל תִּכְחַשׁ בָּם פֶּן יִכְחֹשׁ לְךָ. křídla orlů šlechetných.  
דְּרוֹשׁ אֹתָם – וַיִּמְצְאוּ לְךָ מִיד Nezklam je, aby nezklamaly tebe.

73 **LINSHOM KTZAT / TROCHU DÝCHAT** (Př3:6 doufej-napřímí tvé stezky; Ž118 radujme se z tohoto dne; Zj18:4 vyjdi z toho města; Lk14:23 vyjdi za lidmi, aby se můj dům naplnil; Iz 61:1 zajatcům svobodu)

עֲנִשׂוּ לְצֵאת מֵהַצְלִילִים לְשִׁבּוֹר אֶת הַכְּלִים  
לְצַעֲוֹק אֶת הַמּוֹלִים שִׁיּוֹשְׁבוֹת בְּפָנִים  
מֵהַמְקוּמוֹת הָאֲפִלִּים לְפִלֵּס אֶת הַשְּׂבִילִים  
כִּי הַחַיִּים מֵתַגְלָגִלִּים בֵּין הַלֵּילוֹת וְהַיָּמִים

זֶה הַזְּמַן שֶׁלִּי לְשִׁמּוֹחַ לְעַצּוֹר הַכֵּל לְשִׁבּוֹחַ  
לֹא לְעַבּוֹד בְּכּוֹחַ קִצְתָּ לְרַקּוֹד לְבִרוּחַ  
לְהַתְּמַכֵּר לְהַתְּמַסֵּר לְמַגְיֵנָה לְנִשְׁמָה  
לְהַתְּלַהֵב לְהִיגָנֵב מִכֵּל צִלִּיל מִכֵּל מִילָה  
לְהַרְגִּישׁ אֶת הַלֵּב דּוֹפֵק חֹזֵק בְּרַחֲבָה  
לְהַסְתַּוֵּב לְהַסְתַּחֲרֵר לְנִשְׁוֹם קִצְתָּ אֶהְבֵּה

לְהַרִּים אֶת הַיְדִיִּים לְשַׁחֲרֵר אֶת הַרְגְּלִיִּים  
לְהַבִּיס אֶת הַבְּנֵתִיִּים שְׁחוֹרֵק בֵּין הַשִּׁינִיִּים  
לְפַקּוֹד תַּעֲנִיִּים וְלַחֲיִיךְ עִם הַשְּׁפִתִּים  
לְהַרִּים כּוֹס לַחַיִּים וְלִשְׁתוֹת עוֹד מֵהַיַּיִן

לְעַצְמִי לְבַחֲרוֹר סִלּוֹחַ לְחַזּוֹר וְשׁוֹב לְפָרוּחַ  
תִּכְאֵב עֲבִשׂוּ לְקָרוֹעַ לְתֵת לְעַצְמִי לְצַמוּחַ

Vyjít nyní ze stínů, porušit pravidla, křičet slova,  
která sedí uvnitř, z temných míst urovnat cesty,  
protože život se pohybuje mezi nocemi a dny.

**To je můj čas radovat se, zastavit všechno,  
zapomenout, nepracovat v síle,  
trochu tancovat, utéci.**

Stát se závislým na melodii duše, být nadšen  
z odcizení každého zvuku a slova, cítit jak srdce silně  
bije, otočit se a rotovat, dýchat trochu lásky.

Pozdvihnout ruce, uvolnit nohy, porazit ten nynějšek,  
který skřípe mezi zuby, otevřít oči a usmívat se  
se rty, pozvednout sklenici na zdraví a pít více vína.

Sám sobě rozhodnout se odpustit, jít zpět a znovu  
rozkvést, bude to bolet teď vytrhnout,  
dát sám sobě vzrůst.

74 **OD JAVO ŠALOM ALEJNU / VÍCE POKOJE NA NÁS**

OD YAVO' SHALOM  
ALEINU VE AL KULAM  
SALAAM  
ALEINU VE AL KOL  
HAOLAM  
עוֹד יְבוֹא שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל  
סָאֵלְאָם כּוֹלָם  
עֲלֵינוּ וְעַל כּוֹלָם

Šalom přijde na nás a  
na všechny.

**Salaam** („mír“ v arabštině)

Na nás  
a na všechny

75 **MATANOT KTANOT / DÁREČKY** (šabat)

זֶה עוֹד יוֹם שִׁישִׁי נוֹשֵׁם אֶת הָאוֹוִיר  
הָאוֹר וְהַצֵּל מִשְׁחָקִים שׁוֹב תּוֹפֶסֶת  
הַשּׁוֹלְחִין עֶרֶךְ תְּמוּנוֹת יִלְדוֹת עַל הַקִּיר  
שִׁירוֹת לְבָנוֹת חוֹזְרוֹת מִבֵּית כְּנֶסֶת  
וְהַרִּיחַ הַזֶּה שְׁשׂוֹרֵט לִי אֶת הַלֵּב  
מֵתַגְנֵב מֵתַגְנֵב וּפּוֹתַח דְּלֹתוֹת  
אֵל אוֹשֵׁר קֵטַן אֵל אוֹתוֹ שִׁיר יֵשׁ  
שְׁעוֹבֵר אֲצִלְנוּ בְּמִשְׁךְ דּוֹרוֹת

Je tu další pátek, nadechujeme se.  
Světlo a stín si zase spolu hrají  
Stůl je prostřen, fotky z mládí na stěně  
Bílé konvoje se vrací ze synagogy  
A ta vůně, která drásá mé srdce  
Přikrádá se, přikrádá se a otevírá dveře  
K tiché radosti, k té stejné staré písni  
Která přežila u nás mnoho pokolení

מֵתְנֹת קֵטְנוֹת  
מִיִּשְׁהוּ שִׁלַּח לִי מֵתְנֹת קֵטְנוֹת  
רְסִיסִים שֶׁל כּוּוֹנָה יְעִיגוּלִים שֶׁל אִמוּנָה  
מֵתְנֹת קֵטְנוֹת  
מִיִּשְׁהוּ שִׁלַּח לִי מֵתְנֹת קֵטְנוֹת  
כִּמוֹ הַכּוֹחַ לְקַבֵּל אֶת מֵה שְׁאִין אֶת מֵה  
שִׁישׁ  
מֵה עוֹד אֲפִשֵׁר כִּבֵּר לְבַקֵּשׁ

Malé dárky  
Někdo mi poslal drobné dárky  
Fragmenty záměrných kruhů víry  
Malé dárky Někdo mi poslal drobné dárky  
Úlomky úmyslu, kroužky víry  
Skromné dár ky Sílu uznat to co mám a co  
mi chybí Co více můžeme chtít.

זֶה עוֹד יוֹם שִׁישִׁי מֵרַפְסֶת וְעִיתוֹן  
הַשֶּׁמֶשׁ כִּמוֹ הַדְּאֵגוֹת לֹאט מִנְחָקֵת  
מִנְגִּיבוֹת פְּשׁוּטוֹת זּוֹחֵלוֹת מֵהַחֲלוֹן  
וְשׁוֹם סַעֲרָה כִּבֵּר לֹא תִסְתִּיר פֶּה אֶת הַשֶּׁקֶת

Je tu další pátek, balkón a noviny  
Slunce, stejně jako starosti, je pomalu vy-  
mazáno  
Prosté nápěvy vzlouznou oknem  
A není žádná bouřka, která by zakryla to  
ticho

כִּי בָנוּ בַחֲרַת  
אוֹתָנוּ קִידֶשֶׁת  
בְּרוּךְ אַתָּה ה'  
מִקְדָּשׁ הַשַּׁבַּת

Protože si vybral svého syna  
A ty jsi nás posvětil  
Požehnaný jsi Ty, Pane,  
Kterýž posvěcuješ šabat

76 **LIBI / MÉ SRDCE** (2.Moj 33:20 nebudeš mne moci spatřit; Ž 63:20 po Tobě žízni duše má i tělo; Žalm 84:3 duše i tělo plesají vstříc Bohu živému)

EL ECHAD BERANI VEAMAR  
CHAJ ANI KI LO JIRANI  
HAADAM VACHAJ.  
LIBI, LIBI UVSARI JIRANENU  
LEKEL CHAJ NANANA...  
CAMAH LECHA NAFŠI  
NANANA...  
KAMA LECHA VESARI

**B-h jeden stvořil mne a řekl:** Já žiji.  
Když mne neuvidí člověk - bude žít.  
**Srdce mé, srdce mé a mé tělo**  
budou zpívat, živému B-hu  
(nanana) Prosím, zdvořile prosím...  
**Žízni po tobě má duše**  
Prosím, zdvořile prosím...  
toužím po tobě celou bytostí.